

Journals

No. 114

Monday, November 19, 2001

11:00 a.m.

Journaux

N^o 114

Le lundi 19 novembre 2001

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. White (North Vancouver), moved, — That, in the opinion of this House, the government should bring in amendments to the Canadian Wheat Board Act to change the "Object" of the Act from "marketing in an orderly manner" to "marketing to maximize the return for producers" and to provide an opting-out mechanism that would allow producers to remove themselves and the grain they produce from the Board's jurisdiction for a minimum period of two years. (*Private Members' Business M-331*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-38, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act, as reported by the Standing Committee on Transport and Government Operations without amendment.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That Bill C-38, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. White (North Vancouver), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé de manière à ce que, d'une part, la « Mission » de la Commission ne soit plus simplement d'organiser la commercialisation du grain cultivé au Canada, mais de le faire « de la façon la plus rentable pour les producteurs », et à ce que, d'autre part, la Loi comporte un mécanisme de retrait permettant aux producteurs de se soustraire, ainsi que leurs récoltes, à la compétence de la Commission pour une période d'au moins deux ans. (*Affaires émanant des députés M-331*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, dont le Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales a fait rapport sans amendement.

M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Ms. Robillard (President of the Treasury Board) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0423, 371-0427 and 371-0429 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-371-36-09;

— No. 371-0437 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-28.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Eggleton (Minister of National Defence) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Price (Compton—Stanstead) presented the Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 47th Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Ottawa from October 5 to 9, 2001. — Sessional Paper No. 8565-371-50-08.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fournier (Manicouagan), seconded by Mr. Paquette (Joliette), Bill C-413, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyée par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0423, 371-0427 et 371-0429 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-371-36-09;

— n^o 371-0437 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-371-3-28.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Price (Compton—Stanstead) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 47^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Ottawa du 5 au 9 octobre 2001. — Document parlementaire n^o 8565-371-50-08.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fournier (Manicouagan), appuyé par M. Paquette (Joliette), le projet de loi C-413, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique

Service Staff Relations Act (scabs and essential services), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), concerning nuclear weapons (No. 371-0458).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-41, An Act to amend the Canadian Commercial Corporation Act.

Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 20, 2001, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), — That Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Burton (Skeena), seconded by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Canadian Heritage for the purpose of reconsidering Clause 10 with the view to ensure that the effected provinces are given explicit veto powers over the creation of marine conservation areas.”

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Canadian Film Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Canadian Film Development Corporation

(briseurs de grève et services essentiels), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), au sujet des armes nucléaires (n° 371-0458).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne.

M. Pettigrew (ministre du Commerce international), appuyé par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 20 novembre 2001, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Collenette (ministre des Transports), — Que le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Burton (Skeena), appuyé par M. Cummins (Delta—South Richmond), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent du patrimoine canadien afin que celui-ci réexamine l'article 10 dans le but d'assurer que les provinces affectées reçoivent un veto explicite sur la création de nouvelles aires marines de conservation. »

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars

Act, R.S. 1985, c. C-16, sbs. 23(2). — Sessional Paper No. 8560-371-552-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the Parks Canada Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 34(1). — Sessional Paper No. 8560-371-742-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-722-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000-01 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-817-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Mr. Tobin (Minister of Industry) — Report on the administration of the Canada Small Business Financing Act for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Canada Small Business Financing Act, S.C. 1998, c. 36, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-371-240-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's Report, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-90-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:58 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

2001, conformément à la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, L.R. 1985, ch. C-16, par. 23(2). — Document parlementaire n° 8560-371-552-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de l'Agence Parcs Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 34(1). — Document parlementaire n° 8560-371-742-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-722-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international) — Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2000-2001 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-817-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M. Tobin (ministre de l'Industrie) — Rapport sur l'administration de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, L.C. 1998, ch. 36, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-371-240-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-90-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 58, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.